

Commemoration of the Priests p.147, Anaph. St. Sixtus p. 856

Readings: Mal 2:1,5-9 1 Tm 4:6-16 Lk 12:42-48

LIGHTING OF THE CHURCH –	D11	Praise, Praise The Lord
ENTRANCE PSALM/HYMN –	93B	
ENTRANCE DIALOGUE –	2	
HYMN OF THE ANGELS –	A1 (version 6)	
QOLO –	94A	
TRISAGION RESPONSE –	11	Itraham ‘Alain
MAZMOORO –	95	
ALLELUIA/FETGOMO –	13	“I will clothe her priests with salvation, and her faithful shall ring out their joy.” Psalm 132:16
GOSPEL ACCLAMATION –	14	Praise and Blessings
OFFERTORY –	D13	This is My Commandment (Refrain, Verse1, Refrain)
ACCESS TO THE ALTAR –	16	
TRANSFER OF THE OFFERINGS –	17A	
INCENSATION HYMN –	25	This pure incense, Lord, accept
HYMN OF PEACE –	26	Peace, Love, and Faith
HOLY –	31	Holy, Holy, Holy
EPICLESIS –	37	
FRACTION –	A22	O Merciful Father of Truth
PRIEST’S COMMUNION –	45	The Hosts of Angels
COMMUNION –	B3	O Lord, Give us of Your Everlasting Bread
	B6	O Christ Our Lord, The Bread of Life
THANKSGIVING –	C11	We are All Baptized
	C12	We Praise and Honor
RECESSIONAL –	E7	The Lord Is My Light

Praise, Praise the Lord

Arabic: TouLic Souccar

Eng Adapt: Geoffrey Abdallah
(1991)

F Gm

Praise, praise the Lord, all you people, praise the Lord.

C F

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia. We are en - ligh - tened

Gm C F Dm

by your Light, O our Lord Je - sus Christ. You are the

Gm C F

Source and True Light and the Sun of the world. Make us

Gm C

wor - thy of your shin - ing light and we shall be en - ligh - tened by

F

your re - joic - ing dawn. Praise, praise the Lord, all you

Gm C C7 F

people, praise the Lord. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

93B. Commemoration of the Priests

(Entrance Hymn - Version 2)

To the Lord the Priesthood Said

Melody: *mshee ho natareh l'eedtokh* (Abdallah)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score consists of five staves of music with lyrics underneath. The chords are indicated above the staves. The lyrics are as follows:

To the Lord the priest-hood said: "Lift me high; e - xalt me, Lord." And the Lord gave
Grea-ter than the se - ra - phim is the priest-hood of the Lord; in their hands priests

6 Gm7 C7 Fmaj7 Gm6 Dm/A
this re - ply: "Yours is grea - ter than all ranks. Not Mi - chael, nor Gab - ri - el, nor
hold the power of the migh - ty Lord of hosts. And now we re - mem - ber all the

11 A Gm/A A Dm/A A7 Dm Dm A
all their choirs have a rank so high." Priest-hood guides us on the way,
faith - ful priests who have served your Church. Keep them with your an - gels, Lord,

16 A7 Dm Dm7 Gm7 C
lead-ing us to hea - ven's heights. The priest - hood is blest! O how fair and
in the pa - ra - dise of light. May they find their joy with you in e -

20 F Dm7 Gm7 Dm Gm A
beau - ti - ful! At the al - tar priests im - plore the heart of God,
ter - ni - ty, giv - ing you, your Fa - ther, and your Spi - rit praise,

24 Gm6 Dm/A A7 Dm/A A Dm
that he may for - give all sins.
wor - shipp - ing the Tri - ni - ty.

2. *Lbaitokh Aloho 'Ehlet* (I Have Entered Your House, O God)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cel:

1 Gm Dm Gm Dm

lbai - tokh a - lo - ho 'eh - let waq - dom beem dee - lokh segh - det.

5 Gm Dm Gm C Dm

mal - ko shma - yo - no Ha - so lee khool daH - teet lokh.

Cong:

10 Gm Dm Gm C Dm

mal - ko shma - yo - no Ha - so lan khool daH - tai - nan lokh.

Cel:

15 Gm

sa - laow 'a - lai meh - tool mo - ran.

Cong:

18 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa-bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

OR

24 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa-bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

Glory to God

(Version 6)

Fr. Geoffrey Abdallah
(1993, 2012)

D G D Bm Em A
Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est.

5 D G D G A D
Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est, and on

9 A D A
earth peace and good hope to all, and on earth peace and good

15 D A4-3 D G D Bm Em A
hope to all. Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est.

21 D G D G A D
Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry to God in the high - est.

94A. Commemoration of the Priests

(Qolo - Version 1)

You Chose Priests to Praise You

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Minor)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

The musical score consists of four staves of music with lyrics. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (indicated by 'C'). The vocal range is soprano. The lyrics are in English, with some words in Syriac. The score includes chords: Dm, Gm, Dm, F, Bb, C, Dm, Bb, C, Dm, Dm, Gm, Dm, F, Bb, C, Dm. The lyrics are as follows:

You chose priests to praise you, O Lord. Hear our prayers for the flesh and blood, now hold bran - ches of praise; show them mer - cy. These priests who have died in your hope; as they meet you. May blood, now hold bran - ches of praise; show them mer - cy. These priests who have died in your hope; as they meet you. May priests; let the Son be a - dored, who has taught them; give priests of - fered pure glo - ry to you and for - gave all our priests who sang Spi - rit, who comes now e - xalt you, O thanks to the Spi - rit, who comes now e - xalt you, O

14 Bb C Dm Bb C Dm sins. May they sing in the choirs of your glo - ry. Lord, as they join all your saints in the king - dom. rest on their pure sac - ri - fice. Give God glo - ry!

11. *Qadeeshat Aloho* (You Are Holy, O God)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission (2011)

95. Commemoration of the Priests

(*Mazmooro*)

Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

May the priests who have served you in your holy temple, Lord, enter heaven in glory on the day the just shall rise.

7 D G D G A D A D

Cel:

May the just who were faithful and the priests who served you, Lord, find their rest in your glory, in Jerusalem on high.

12 D G D G A D

18 D G D G A D A D

All:

Lord our God, you accepted what the just had offered you; now accept, in your mercy, our pure sacrifice and prayers.

23 D G D G A D

29 D G D G A D A D

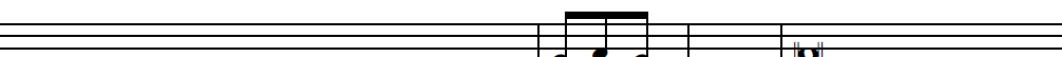
13. Alleluia Verse (*Fetgomo*)

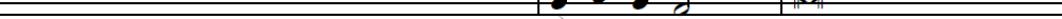
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission (2012)

Cong:

8
D G A Bm Em A7 D
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Cantor:

5 D G D

 "This is the day the Lord has made; Let us rejoice in it

9 G A Bm

 and be glad."

Cong:

14. Praise and Blessings

(Gospel Acclamation)

Arabic: Fr Louis Hage OLM

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God, for giv - ing us his

words of life. Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God.

(Arabic)

lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a-tas - bee - Hoo wal ba - ra - kát. min aj - lee ka - lá-mee - hil

Hai - yee la - na. lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a - tas - bee - Hoo wal ba - ra - kát.

This Is My Commandment

Arabic Hymn: Fr. Youssef Ashqar OLM
Text: John 15:9-14

Eng. Adapt.: Geoffrey Abdallah
(1991)

Refrain

1 E♭ G m C m E♭ A♭ B♭ G m

This is my com-mand-ment, love one a - no-ther as I have loved

8 C m E♭ B♭ E♭

you, as I have loved you.

Verse 1

11 E♭ B♭ E♭ B♭

As the Father has loved me, so I have loved you; a - bide in my love.

14 E♭ B♭

If you keep my commandments, you will abide in my love,

16 B♭ E♭ B♭

just as I have kept my Father's commandments and a - bide in his love.

Verse 2

19 E♭ B♭

These things I have spoken to you so that my joy may be in you, and that your

21 E♭ B♭

joy may be full.

16. *Eetelwot Madebheh Daloho*

(I Will Go to the Altar of God)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cel:

1 Gm Dm Gm
ee - tel - wot ma - deb - heh da - lo - ho wal - wot a - lo - ho dam - Ha - deh tal - yoot.

4 Gm Dm Gm
weh - nob soo - ghod tai - boo - tokh eh - 'ool - lel bai - tokh wes - ghoo - deb hai - yek -

8 Dm Gm C Dm
lod quod - shokh.

Cong:

II Gm Dm Gm Dm Gm C Dm
bdeh-Hel-tokh mor - yo da - ba - rain wab - za - dee - qoo - tokh a - leh - fain.

Cel:

17 Gm
sa - laow 'a - lai meh - tool mo - ran.

Cong:

20 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm
a - lo - ho nqa-bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra-Ham a' - lain bas - loo - tokh.

OR

26 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm
a - lo - ho nqa-bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra-Ham a' - lain bas - loo - tokh.

17A. The Lord Reigns

(Transfer of the Offerings - Version 1)

Syriac: *fsheeto*

Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

The Lord reigns clothed in ma - jes - ty. Al - le - lu - ia!

Our Lord Je - sus said: "I am the Bread of Life. From the Fa - ther I was sent as

Word with - out flesh to give new life. Of the Vir - gin Ma - ry I was born, tak - ing flesh as

man; as good earth re - ceives a seed, her womb re - ceived me. Priest - ly hands now

lift me high a - bove the al - tars." Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord, re - ceive.

25. This Pure Incense, Lord, Accept

(Incense Hymn)

Syriac: *msheeho natareh l'eeditokh*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

The musical score consists of six staves of music for a single voice. The key signature is F major (one sharp). The time signature is common time. The music is divided into six sections, each starting with a different chord: F (measures 1-4), F (measures 5-8), Gm (measures 9-12), F (measures 13-16), Gm (measures 17-20), and C (measures 21-24). The lyrics are as follows:

This pure in - cense, Lord, ac - cept from the chil - dren of the Church,
of - fered through the hands of priests to a - tone for all our sins. O
Lord God and Lo - ver of those who re - pent, you are mer - ci - ful.
You re - ceived the sac - ri - fice made by righ - teous Ab - ra - ham, and
from Aa - ron's hands fra - grant in - cense pleased you, Lord. Now ac - cept this in - cense
which we of - fer you. God of mer - cy, grant us peace.

26. Peace, Love, and Faith

(Hymn of Peace - Version 1)

Arabic Hymn: Fr Joseph Khoury OLM
Text: Ephesians 6:23, Romans 15:33

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

The musical score consists of three staves of music in G clef, common time, and a key signature of one flat. The first staff begins with a F chord, followed by a C chord, a Bb chord, and an F chord. The lyrics are: "Peace, love, and faith, bro - thers and sis - ters, from God the Fa - ther and". The second staff begins with a Gm chord, followed by a C chord, an F chord, a C chord, an F chord, a Bb chord, a C chord, an F chord, a Gm chord, and a C chord. The lyrics are: "from the Lord Je-sus Christ, and may the God of peace be with us." The third staff begins with a C chord and an F chord, followed by a rest. The lyrics are: "A - men."

31. Holy, Holy, Holy (Version 1)

Arabic: Fr Mansour Labaky (1970)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission (2012)

1 Dm Gm Dm Gm Dm F C F

Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly, migh-ty Lord God of hosts.

7 Dm C Am7 Dm Dm G Am E7

Hea-ven and earth are full of your great glo - ry. Ho - san - na in the high -

13 Am Dm Gm Dm Dm7

est. Bles-sed is he who has come and will come in the name of the

17 Gm Dm Gm Edim Dm C Dm

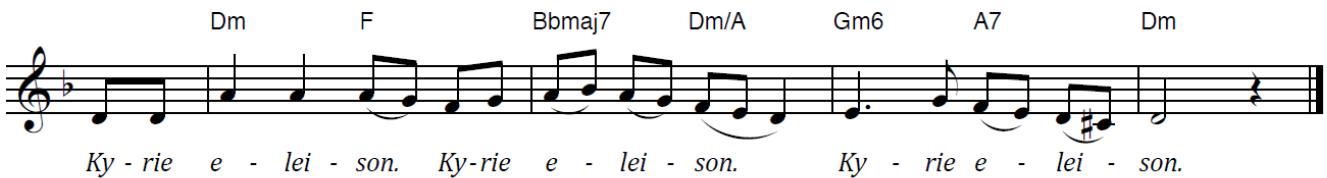
Lord. Ho - san - na in the high - - - est.

This hymn has been edited with the approval of Fr Mansour Labaky.

37. *Kyrie Eleison* (Version 1)

Melody: Traditional

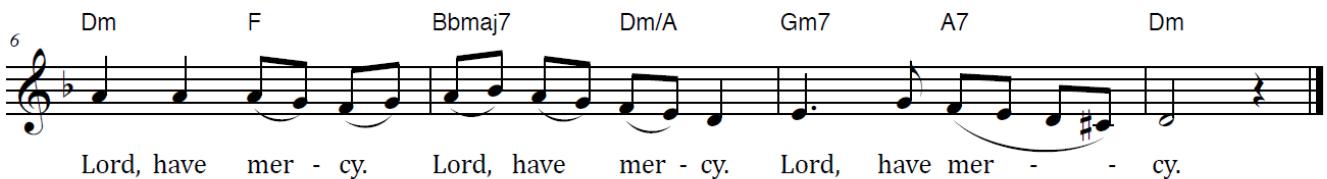
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)



Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm6 A7 Dm

Ky - rie e - lei - son. Ky - rie e - lei - son. Ky - rie e - lei - son.

OR



6 Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm7 A7 Dm

Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - - - cy.

O Merciful Father of Truth

(Fraction Hymn)

Traditional

Geoffrey Abdallah
(1991)

D m G m D m B♭ G m A D m G m

0 Mer - ci-ful Fa - ther of Truth, take from us this of - fer-ing. The off'-ring of your

8 D m G m A D m F C D m A D m

Son, the Sa - viour, Sea of love and for-give - ness. O First-born of the Fa - ther,

14 F C D m A D m G m D m G m

Je - sus the be - lo - ved Sa - viour! You are a-live, O Son of God. You are a-live, O

19 A D m

Cru-ci - fied One.

45. The Hosts of Angels

Arabic: *'asakiroo sama*

Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

The musical notation consists of two staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a common time signature. The notes are primarily eighth notes with some sixteenth-note patterns. The lyrics are: "The hosts of an - gels have come to stand with us. They sing in cho - rus and car - ry Christ, the Lamb, O come, re - ceive him, the sav - ing Lamb of God,". The second staff begins with a measure labeled '9' and continues the melody. The lyrics are: "at the ho - ly al - tar. sac - ri - ficed be - fore us. who will grant for - give - ness.".

After last verse

The musical notation for the final 'Alleluia' consists of a single staff in treble clef, two sharps, and common time. The notes are eighth notes. The lyrics are: "Al - le - lu - ia."

*'a-sá-kee-roo sa-má moo-Hee-tat ma-'a-na
bee-má-ee-da-til math-baH.*

*too-zai-yi-hoo as-rar al-Ha-má-li la-thi
qood-da-ma-na yooth-baH.*

*fal-na-ta-qad-dam wa na-ta-ná-wal-hoo
'an ith-mee-na yas-faH.*

hal-le-loo-ya.

Bread of Life

(Lá ta'maloo lil qootil fánee)

Arabic Hymn: Fr. Youssef Ashkar OLM
Based on John 6

Eng Adapt: Geoffrey Abdallah
(1990)

Verse 1

F C F C

Don't work for food that will all perish, but work for food that lasts for
e - ver, the food of e - ter - nal life.

Refrain

14 F B♭ F C F B♭ Gm C F

O Lord, give us of your e - ver - last - ing bread of life.
Sai - ya - dee a' - ti - na min há - thal khoob - zi dá - i - man a - ba - dan.

Verse 2

24 F Gm C Dm Gm C F Dm Gm

For I am the Bread of Life, those who come to me will ne - ver
32 C F C Dm A Dm

hun - ger and those who be - lieve in me will ne - ver thirst.

Verse 3

37 F Gm C F Dm

For I am the Bread of Life, you're an - ces-tors ate man - na in the

46 A m D m G m D m F G m C

wil - der - ness and died. This is the bread that comes down from

53 F C D m A m G m A

heav - en and those who eat this bread will ne - ver die.

Refrain

60 F B♭ F C F B♭ G m C F

O Lord, give us of your e - ver - last - ing bread of life.
Sai - ya - dee a' - ti - na min há - thal khoob - zi dá - i - man a - ba - dan.

Verse 4

70 F C F G m D m C F G C

Those who eat my flesh and drink my blood, they will live for e - ver.

O Christ Our Lord, the Bread of Life

Syriac: *bo'ooto dmorya'qoob* (Bread of Life)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2013)

The musical score consists of four staves of music for a single voice. The chords are indicated above the staves. The lyrics are written below the notes. The score is in common time and uses a treble clef.

Chords: Cm, Fm, B♭, E♭, Cm, Fm, Cm, A♭, Fm, Cm, E♭, Cm, Fm, B♭, E♭, Cm, Fm, Cm, A♭, Fm, Cm.

Lyrics:

0 Christ our Lord, the Bread of life and Food for souls!
At Sup - per in the Up - per Room your mer - cy flowed;
O pe - ni - tents, de - vot - ly come, re - ceive your God.
May I not burn when you draw near, O Fire and Light!

We sing your praise, O Son of Man and Son of God! The
you gave your - self to be our food in bread and wine. Our
In his great love, he gives him - self to give you life. My
For - give my sins. For I re - pent as Pe - ter did. Though

an - gels fear to gaze on you, O Lord of light. Des -
bo - dies and our souls re - ceive this pre - cious gift. How
God, my hope, my grace and joy, my pa - ra - dise! With
Ju - das turned his face from you, I seek you, Lord. Be

13 pite our sin, we dare draw near, O Bread of life.
awe - some is this Eu - cha - rist that we a - dore!
love may we re - ceive you, Lord, the pledge of life.
food for me, O Bread of Life, for e - ver - more.

We Are All Baptized

Syriac: *setoro tobo*

Eng Adapt: Fr. Geoffrey Abdallah
(1997)

The musical notation consists of two staves of music. The first staff begins in E major (E m) with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The lyrics are: "We are all bap - tized in the Name of Christ, We are born a - gain in the Name of Christ,". The second staff begins in C major (C) with a treble clef, a key signature of no sharps or flats, and a common time signature. The lyrics are: "dy - ing to our sin, ris - ing to new life. bap - tized and con - firmed, child - ren of the Light." The third staff begins in D major (D) with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The lyrics are: "We are all bap - tized in the Name of Christ, We are born a - gain in the Name of Christ,". The music is composed of quarter notes and eighth notes.

We Praise and Honour

Syriac: *shoobho lhaow ro'yo & dahto lo nehteh* 1

Eng Adapt: Fr. Geoffrey Abdallah
(1997)

We praise and honour, Je-sus our Sa-viour, the King of kings and the Lord of lords.

Let us set out on the road so to meet him when he will come in his glo-ry to greet us.

We praise and honour, Je-sus our Sa-viour, the King of kings and the Lord of lords.

The Lord Is My Light

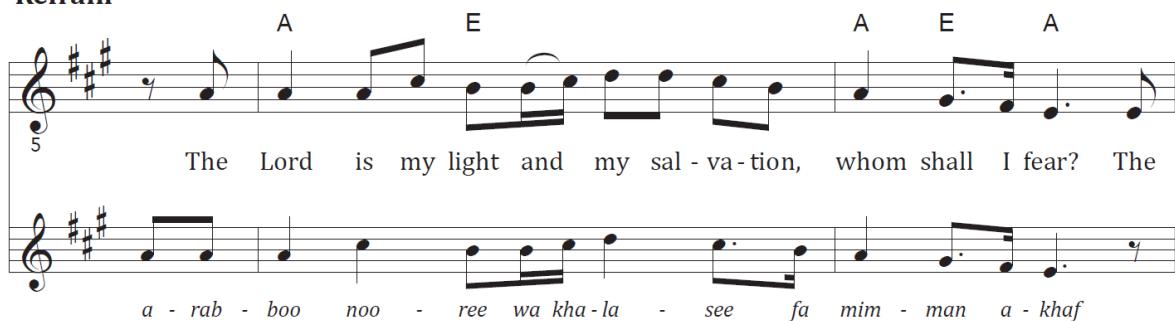
Psalm 26 (27)

Arabic Hymn: Fr. Boulos Ashkar OAM

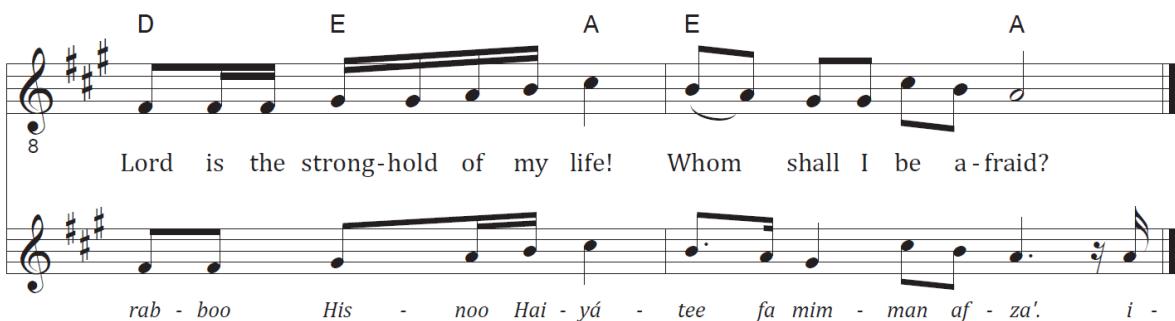
Eng. Adapt.: Geoffrey Abdallah
(1990)



Refrain

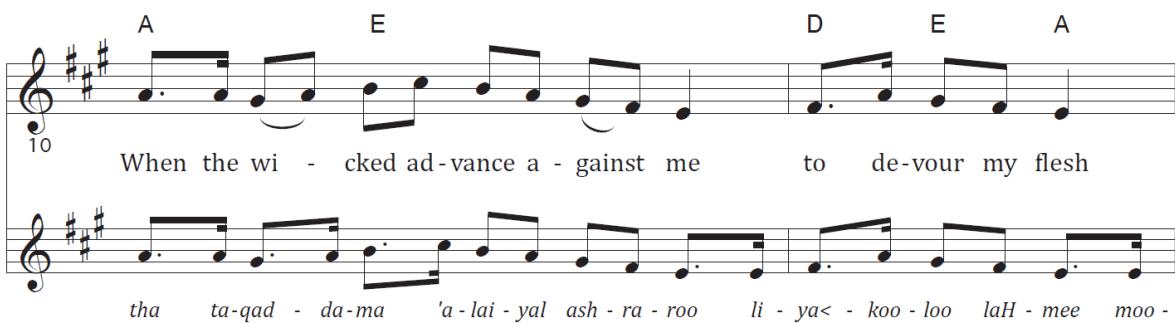


5 The Lord is my light and my sal - va - tion, whom shall I fear? The
a - rab - boo noo - ree wa kha - la - see fa mim - man a - khaf



8 Lord is the strong-hold of my life! Whom shall I be a - fraid?
rab - boo His - noo Hai - yá - tee fa mim - man af - za'. i -

Verse 1



10 When the wi - cked ad-vance a - gainst me to de-vour my flesh
tha ta-qad - da-ma 'a - lai - yal ash - ra - roo li - ya< - koo - loo laH - mee moo -

12

D E A E A

It is they my ad-ver-sa-ries and e - ne-mies who stum - bled and fell.

Da yi - qee - ya wa a' - da - <ee fa in - na-hoom ya' - thoo - roo - na wa yas - qoo - Toun.

Verse 2

14

A E D E A

If an ar - my shall en - camp a - gainst me, my heart shall not fear, if

tha staf - fa 'a - lai - ya 'as - ka - roon fa - lá ya - kha - foo qal - bee wa

16

E A E A

war shall rise a - gainst me, in spite of this I am trus - ting.

in qa - ma 'a - lai - ya qi - tá - loo fa fee thá - li - ka thi - qa - tee.